



OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704

Phone: (714) 775-6200 Fax: (714) 775-6226

Website: www.ourladyoflavang.org Email: parish@ourladyoflavang.org

Second Sunday of Lent Year C February 21, 2016

CLERGY † GIÁO SĨ † CLERO

Rev. Joseph Luan Nguyen Pastor
Rev. Nicolas Toan Nguyen Parochial Vicar
Mr. Guillermo Torres Deacon

OFFICE HOUR † GIỜ LÀM VIỆC † HORAS DE OFICINA

Monday - Saturday / Thứ Hai - Thứ Bảy / Lunes - Sábado
9:00 AM—12:00 PM & 1:00 PM—5:30 PM
Sunday / Chúa Nhật / Domingo
Closed / Đóng Cửa / Cerrado

MINISTRY OFFICE † VĂN PHÒNG MỤC VỤ LA OFICINA DEL MINISTERIO

Hilda McLean	Office Manager, Safe Environment, Ext 200
David Phan	Business Manager, Ext. 214
Janice Glaser	Book Keeper, Ext. 212
Minh Nguyễn	Parish Secretary, Facility Coordinator, Ext. 203, tiếng Việt
Gabriela Santana	Parish Secretary, Ext. 205
Viviana Gomez	Parish Secretary, Ext. 205
Sr. Tin Nguyễn, LHC	Giáo Lý Thiếu Nhi & Thêm Sức, Ext. 207
Paola Flores	Confirmation- Youth 4 Truth- Young Adult, RCIA-English, Ext. 209
Cha Nguyễn Văn Luân	Giáo Lý Người Lớn RCIA-Việt, Ext 201
Cristobal Gomez	Educación Religiosa en Español RCIA-Español, Ext. 206
Salvador Perez	Jóvenes Para Cristo/ JPC (714) 791-5327 en Español
Tôn Trần	Thiếu Nhi Thánh Thể / Eucharistic Youth (816) 588-7935 tran_ton@hotmail.com
Cindy Ngọc Trần	Trường Việt Ngữ / Viet School (714) 337-1292 vietngulavang@gmail.com
Trang Vũ	Tang Lễ/ Bereavement (714) 874-6853
Quyền Vũ	Chủ Tịch BTV / Vietnamese Council (714) 878-0119



MASS SCHEDULE † GIỜ LỄ † HORARIO DE MISAS

Weekday Masses / Lễ Ngày Thường / Misas Diarias

8:30 AM Tiếng Việt Thứ Hai, Thứ Tư, Thứ Sáu
8:30 AM Español Martes, Jueves

Saturday Masses / Lễ Thứ Bảy / Misa del Sábado

8:00 AM Tiếng Việt
6:00 PM (Vigil) Tiếng Việt & English
8:00 PM (Vigil) Español, Neo-Catechumenal

Sunday Masses / Lễ Chúa Nhật / Misas Dominicales

6:30 AM Tiếng Việt
8:30 AM Tiếng Việt
10:30 AM Tiếng Việt
12:30 PM Español
4:30 PM English, Confirmation Youth
6:30 PM Tiếng Việt

CONFESSION † GIẢI TỘI † CONFESIÓN

9:00 AM—9:45 AM Thursday / Thứ Năm / Jueves
4:15 PM—5:00 PM Saturday / Thứ Bảy / Sábado

ADORATION † GIỜ CHẦU † ADORACIÓN

7:15 AM—8:15 AM
Monday - Friday / Thứ Hai - Thứ Sáu / Lunes - Viernes
9:00 AM—8:00 AM
First Friday after Mass / Thứ Sáu Đầu Tháng sau Lễ /
Primer Viernes después de Misa

BAPTISM † RỬA TỘI † BAUTISMO

2:00 PM Tiếng Việt Chúa Nhật tuần Thứ Nhì
3:30 PM Español Primer Sábado del Mes
English Please contact the Parish office

SACRAMENTS † CÁC BÍ TÍCH † SACRAMENTOS

Please contact the Parish office for more information
Xin liên lạc văn phòng Giáo Xứ
Por favor llame a la oficina para más información

Đáp Ca
Chúa là sự sáng, là Đấng cứu độ, tôi sợ chi ai ?

Lá Thư Cha Chánh Xứ

Chúa Nhật Ngày 21 tháng 2, 2016

Quý ông bà anh chị em thân mến!

Chúng ta bắt đầu vào tuần thứ hai của Mùa Chay. Mong rằng mỗi người chúng ta dùng dịp này để cầu nguyện, bố thí và sám hối tội lỗi hầu chúng ta có thể sống lại với Chúa. Các ngày thứ tư chúng ta có ngắm 15 sự thương khó lúc 5:30 chiều và các ngày thứ sáu chúng ta sẽ đi dâng thánh giá lúc 7:45 sáng và sau đó thánh lễ lúc 8:30 sáng. Giáo xứ chúng ta vẫn còn tiếp tục vận động cho quỹ mục vụ 2016. Xin quý ông bà anh chị em tiếp tục đóng góp quảng đại hầu chúng ta có thể có ngân khoản dư để mua hai cái màn ảnh lớn cho nhà thờ. Mọi đóng góp ít hay nhiều đều được trân quý. Nguyện xin Chúa qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang ban muôn ơn lành trên toàn thể quý vị

Chủ đề chính của các bài đọc trong tuần thứ hai của Mùa Chay là sự biến đổi. Các bài đọc mời gọi chúng ta hãy cộng tác với Chúa Thánh Thần trong việc biến đổi cuộc đời của chúng ta bằng cách canh tân trong Mùa Chay Thánh hầu chúng ta có thể tỏa sáng vinh quang và ân sủng của Chúa Biến Hình cho những người chung quanh chúng ta bằng cuộc sống tràn đầy của Chúa Thánh Thần. Trong bài đọc thứ nhất diễn tả sự biến đổi của tổ phụ dân ngoại trở nên người tin vào một Thiê Chúa, sự biến đổi từ tên Abram tới Abraham tuân lệnh Thiên Chúa. Qua bài thứ hai. Thánh Phaolô suy luận rằng không phải việc giữ luật Môisê và cắt bì làm cho người ta trở thành Kitô Hữu. Trong cuộc biến hình trong bài phúc âm hôm nay. Chúa Giêsu đã tỏ ra sự vinh quang vượt trên cả Moisen và Eli-jag. Lý do chính mà Chúa Giêsu biến hình là để cho phép Ngài được diện kiến với Chúa Cha để chứng minh sự quan phòng Thiên Chúa đã cho Con của Ngài phải chịu đau khổ chết và sống lại. Điều thứ hai là để làm cho các môn đệ mà Ngài đã tuyển chọn cảm nghiệm được sự vinh quang của Thiên Chúa, để rồi làm cho những ước mơ hào huyền của thế gian của các Tông Đồ được tan biến và được sức mạnh trong khi bị thử thách. Trên núi. Chúa Giêsu đã được Thiên Chúa giới thiệu là Con Thiên Chúa. Vì thế việc cảm nghiệm của việc Biến Hình là cho chúng ta thấy Chúa Giêsu là ai. Phúc ân cũng cho chúng ta hé mở vinh quang đang chờ đợi cho những ai đặt niềm tin vào Thiên Chúa.

Bài học chúng ta học được trong “Sự biến hình” trong Thánh Lễ là nguồn sức mạnh. Trong mỗi thánh lễ bánh và rượu chúng ta dâng lên trên bàn thờ biến đổi ra Thịt và Máu của Chúa Giêsu chịu đóng đinh đã sống lại và vinh quang. Mỗi khi chúng ta lãnh nhận các Bí Tích chúng ta cũng được biến đổi. Qua Bí Tích Thánh Tầu chúng ta được biến đổi nên con cái của Chúa Cha trên trời. Trong Bí Tích Hoà Giải chúng ta được Thiên Chúa làm cho trở nên thánh thiện.

Thân mến trong Chúa Kitô và Đức Mẹ La Vang!

Linh Mục Chánh Xứ Giuse Nguyễn Văn Luân.

XIN CẢM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ !

Tiền đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật
Ngày 14.2.2016: **\$13,755** Tổng số phong bì: **397**
Đóng góp qua mạng: **\$233** Số lần đóng góp: **4**
Thánh Lễ Việt Mừng Năm Mới: **\$6,167**
Thánh Lễ Tro: **\$6,214**
Gian hàng thực phẩm: **\$1,730**

Xin hãy giúp Giáo Xứ qua việc dùng Phong Bì hoặc dùng Mạng Internet để đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật hàng tuần. Đây là phương cách chúng ta “**gói gém những món quà**” dâng lên Thiên Chúa và cảm tạ Ngài trong các Thánh Lễ.

Đóng góp qua Mạng Internet, xin vào trang nhà:

www.ourladyoflavang.org

THÔNG BÁO

Giải Tội Mùa Chay

Giáo Xứ sẽ có Nghi Thức Hoà Giải cho Mùa Chay vào ngày **thứ Hai, 7 tháng 3 năm 2016 vào lúc 7 giờ tối** cho ba sắc dân. Kính mời quý ông bà anh chị em đến đông đủ để làm hòa với Chúa và tha nhân, để được mừng Lễ Phục Sinh thật sốt sắng. Xin cảm ơn.

Chặng Đàng Thánh Giá & Ngắm Đứng

Cộng đoàn giáo xứ sẽ có chặng đàng Thánh Giá vào **mỗi thứ Sáu, lúc 7:45 giờ trước Thánh Lễ 8:30 sáng**; và có **Ngắm Đứng** vào **thứ Tư hàng tuần, vào lúc 5:30 giờ chiều** trong suốt mùa Chay. Xin mời cộng đoàn dân Chúa sốt sắng tham dự.

Luật Giữ Chay và Kiêng Thịt

Giáo luật điều 1251 dạy: **“Thứ Tư Lễ Tro và Thứ Sáu Tuần Thánh buộc giữ chay và kiêng thịt.”** Trong ngày ăn chay, chỉ được ăn một bữa no và hai bữa ăn ít, không được ăn no. Không được ăn vặt giữa các bữa ăn. Có thể uống sữa hay các loại nước trái cây.



Tuổi giữ chay: Theo Giáo Luật điều 1252 thì **mọi người từ 18 tuổi cho đến khi bắt đầu 60 tuổi thì phải giữ chay.**

Luật kiêng thịt: **Buộc những người từ 14 tuổi trọn.** Tuy nhiên, các Chủ Chăn và các phụ huynh phải lo dạy cho các em chưa đến tuổi buộc ăn chay và kiêng thịt để chúng hiểu biết ý nghĩa đích thực của việc thống hối. **Theo luật của Giáo Hội Hoa Kỳ, tất cả các ngày thứ Sáu trong mùa Chay phải kiêng thịt.**

Ba việc làm truyền thống trong Giáo Hội Công Giáo trong mùa Chay là: **Ăn Chay, Cầu Nguyện, và Việc Làm**

Tĩnh Tâm Mùa Chay Tuần Này

Để chuẩn bị tâm hồn mừng Chúa Phục Sinh, cộng đoàn giáo xứ sẽ có 3 buổi tĩnh tâm trong mùa Chay với chủ đề **“Sống Năm Thánh với Lòng Chúa Thương Xót”** do **Cha Dòng Tên Francis Vũ Thế Toàn** giảng thuyết vào ngày **thứ Năm 25 tháng 2, và thứ Sáu 26 tháng 2 từ 7:00-9:00 giờ tối.** Buổi tĩnh tâm sẽ kết thúc trong Thánh Lễ 6:00 chiều thứ Bảy. Xin mời cộng đoàn dân Chúa tham dự thật đông đủ và sốt sắng.

An Nghỉ Trong Chúa

**Andre Đoàn Kim Cúc
Anton Vũ Hồng Tâm
Agatha Võ Thị Lại**

Nguyện xin Thiên Chúa Tình Yêu, qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang và Thánh Cả Giuse, an ủi các gia đình tang quyến, và sớm đưa những người thân yêu của chúng con về quê Trời.



Rao Hôn Phối

Kelly Lê & Kiệt Huỳnh

Thánh Lễ Cưới sẽ được cử hành vào lúc 12 giờ trưa 27 tháng 2, 2016

Katelyn Nguyễn & Tuấn Nguyễn

Thánh Lễ Cưới sẽ được cử hành vào lúc 12 giờ trưa 19 tháng 3, 2016

*Khi quý vị biết chắc và có bằng chứng là các đôi hôn nhân trên có ngăn trở để tiến tới hôn phối, xin vui lòng liên lạc với cha Chánh Xứ Giuse Nguyễn Văn Luân. **Xin các anh chị, đang chuẩn bị Lễ Cưới, hãy ghi danh và đóng tiền deposit 1 năm trước ngày Lễ Hôn Phối, và phải hoàn tất giấy tờ và lệ phí 1 tháng trước ngày Lễ Hôn Phối.** Xin cảm ơn.*

Ý Chỉ Cầu Nguyện trong tháng 2 của Đức Thánh Cha Phanxicô

Ý Chung: Cầu cho chúng ta, biết quan tâm đến vũ trụ vạn vật, là hồng ân nhưng không đã nhận được, để canh tác và gìn giữ cho các thế hệ tương lai.

Ý Truyền Giáo: Cầu cho những cơ hội đối thoại và gặp gỡ giữa niềm tin Kitô giáo với các dân tộc Châu Á được gia tăng.

Responsorial Psalm
The Lord is my light and my salvation.

Pastor's Corner

Sunday, February 21, 2016

Dear Brothers and Sisters in Christ!

As we enter the second week of Lent, I invite all of you to reflect on the meanings of prayer, fasting, and almsgiving so we can be resurrected with Christ on Easter Sunday. Every Friday during Lent, inside our church building, Vietnamese groups pray the Stations of the Cross at 7:45am and the Spanish groups do so at 7pm. Please continue to pledge and make contributions to the PSA 2016 campaign. I want to thank those who have already done so, and for those who have not yet pledged, please consider your contributions as soon as possible so we can meet our parish goal. May the Lord, through the intercession of Our Lady of La Vang, bless all of you with love, peace, and joy!

The theme for today's readings is metamorphosis or transformation. The readings invite us to work with the Holy Spirit to transform our lives by renewing them during Lent so that they may radiate the glory and grace of the transfigured Lord to all around us by our Spirit-filled lives. The first reading describes the transformation of a pagan patriarch into a believer in the one God, the transformation of his name from Abram to Abraham, and the first covenant of God with Abraham's family as a reward for Abraham's obedience to God. In the second reading, St. Paul argues that it is not observance of the Mosaic Law and circumcision that transforms people into Christians, and therefore Gentiles need not become Jews to become Christians. In the Transfiguration account in today's Gospel, Jesus is revealed as a glorious figure, superior to Moses and Elijah. The primary purpose of Jesus' Transfiguration was to allow him to consult his Heavenly Father in order to ascertain His plan for His Son's suffering, death and Resurrection. The secondary aim was to make his chosen disciples aware of his Divine glory, so that they might discard their worldly ambitions and dreams of a conquering political Messiah and might be strengthened in their time of trial. On the mountain, Jesus is identified by the Heavenly Voice as the Son of God. Thus, the Transfiguration experience is a Christophany, that is, a manifestation or revelation of who Jesus really is. Describing Jesus' Transfiguration, the Gospel gives us a glimpse of the Heavenly glory awaiting those who do God's will by putting their trusting Faith in Him.

We find that the "transfiguration" as told in the New Testament is the source of our strength, and the "transfiguration" occurs in a real sense at each Holy Mass during "transubstantiation", when the bread and wine we offer on the altar become "transfigured" or "transformed" into the living Body and Blood of the crucified, risen, and glorified Jesus. Just as Jesus' Transfiguration strengthened the apostles in their time of trial, each holy Mass should be our source of Heavenly strength against temptations, and our renewal during Lent. Each time we receive one of the Sacraments, we are transformed. For example, Baptism transforms us into sons and daughters of God and heirs of heaven. Confirmation makes us temples of the Holy Spirit and warriors of God. By the Sacrament of Reconciliation, God brings back the sinner to the path of holiness. Let us pray during this season to renew ourselves and deepen our faith in the refuge of our Lord's glory, here on earth as it is in heaven.

Sincerely yours in Jesus Christ and Our Lady of La Vang!

Reverend Joseph Luan Nguyen
Pastor

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Sunday Collection:
On 2/14/2016: **\$13,755** Number of Envelopes: **397**
EFT: **\$233** Number of EFT: **4**
Viet New Year Masses: **\$6,167**
Ash Wednesday Masses: **\$6,214**
Food Sales: **\$1,730**

*Please use envelopes or online giving as
an act of thanksgiving to the Lord.*

*For online giving, please visit
www.ourladyoflavang.org*

Salmo Responsorial
El Señor es mi luz y mi salvación.

Notas del Párroco

Domingo Febrero 21, 2016

Estimados hermanos y hermanas en Cristo!

Al entrar en la segunda semana de Cuaresma, los invito a todos ustedes a reflexionar sobre el sentido de la oración, el ayuno y la limosna para que podamos resucitar con Cristo el día de Pascua. Las Estaciones de la Cruz son todos los viernes a las 7:00 PM durante la Cuaresma para los vietnamitas será a las 7:45 am Por favor ayúdenos con su promesa para el 2016 PSA. Quiero agradecer a los que han participado, para aquellos que no han prometido, por favor tenga en cuenta su contribución tan pronto como sea posible para que podamos cumplir con nuestro objetivo. Que el Señor, por intercesión de Nuestra Señora de La Vang los bendiga con la paz y la alegría del amor!

El tema común de las lecturas de hoy es la metamorfosis o transformación. Las lecturas nos invitan a trabajar con el Espíritu Santo para transformar nuestras vidas mediante la renovación durante la Cuaresma, para que pueda irradiar la gloria y la gracia del Señor transfigurado a doquiera, y tengamos vidas llenas del Espíritu. La primera lectura describe la transformación de un patriarca pagano en un creyente del Dios único, el cambio de su nombre de Abram a Abraham y la primera alianza de Dios con la familia de Abraham, como recompensa por la obediencia de Abraham a Dios. En la segunda lectura, San Pablo sostiene que no es la observancia de la ley mosaica y la circuncisión que transforma a las personas en cristianos, y por lo tanto, que los gentiles no tiene por qué convertirse a Judíos a ser cristianos. En el relato de la transfiguración en el Evangelio de hoy, Jesús se revela como una figura gloriosa, superior a Moisés y Elías. El propósito principal de la transfiguración de Jesús era permitirle consultar con su Padre Celestial a fin de conocer su plan para el sufrimiento de su Hijo, la muerte y la resurrección. El segundo objetivo era hacer que sus discípulos escogidos supieran de su gloria divina, para que pudieran desechar sus ambiciones mundanas y los sueños de un Mesías político y para ser fortalecidos en su tiempo de prueba. En la montaña, Jesús se identifica por la voz del cielo como el Hijo de Dios. Por lo tanto, la experiencia de la transfiguración es un Cristofanía, es decir, una manifestación o revelación de quién es realmente Jesús. Al describir la transfiguración de Jesús, el Evangelio nos da una idea de la gloria celestial que espera a aquellos que hacen la voluntad de Dios, poniendo su fe y confianza en él.

El mensaje para reflexionar esta semana es que la "transfiguración" en la Santa Misa es la fuente de nuestra fuerza: En cada Santa Misa, el pan y el vino que ofrecemos en el altar convertido "transfigurado" o "transformado" en el cuerpo vivo y la sangre de Jesús crucificado, resucitado y glorificado. Del mismo modo que la transfiguración de Jesús fortaleció los apóstoles en su tiempo de prueba, cada santa misa debe ser nuestra fuente de fortaleza celeste contra las tentaciones, y nuestra renovación durante la Cuaresma. Cada vez que recibimos uno de los sacramentos, transformadores: Por ejemplo, el bautismo nos transforma en hijos e hijas de Dios y herederos del cielo. Confirmación nos transforma en templos del Espíritu Santo y guerreros de Dios. Por el Sacramento de la Reconciliación, Dios hace volver al pecador a la senda de la santidad.

Sinceramente suyo en Jesucristo y Nuestra Señora de La Vang!

Reverendo Joseph Luan Nguyen-Párroco

GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!

Colecta Dominical:

Del 2/14/2016: **\$13,755** Total Sobres Recibidos: **397**

4 Donaciones Electrónicas: **\$233**

Misa del Año Nuevo Lunar : **\$6,167**

Miércoles de Cenizas: **\$6,214**

Venta Comida: **\$1,730**

Por favor use sus sobres dominicales como acción de gracias al Señor.

*Para donaciones por internet
visite nuestro website
www.ourladyoflavang.org*

ANNOUNCEMENTS

LENTEN FAST AND ABSTINENCE

Ash Wednesday and Good Friday are days of fasting and abstinence. All Catholics who have reached age 18 and are not yet 60 are required to fast on these days. All Catholics who are age 14 and older must abstain from meat on Ash Wednesday and on all Fridays of Lent.

STATION OF THE CROSS

We will have stations of the cross every Friday at 7:45AM in Vietnamese and 7:00PM in Spanish. Please check the Schedule next page. Thank you.

PENANCE SERVICE

Our parish will have Penance Service to prepare for Easter on Monday, March 7, 2016 at 7:00PM. Please come to penance service to prepare yourself for the coming of our Lord.

NO CLASSES

There will be **No catechism classes on Saturday, February 27, 2016.** The next day of classes will be on March 5, 2016. Thank you.

HELP WANTED

Our Lady of La Vang Parish is looking for a part-time Office Assistants. Who is bilingual English-Vietnamese. If you're interested in, please apply online at the parish web-site: www.ourladyoflavang.org or send your resume to the parish office at 288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704 or email your resume to:

hmclean@ourladyoflavang.org

dphan@ourladyoflavang.org

NOTICIAS

MISIONES CUARESMALES

Invitamos a usted, a sus familiares y amigos a las Misiones Cuaresmales con el Padre Efraín Flores, Tema: La Familia, La Iglesia y Vocación a la Consagración, los siguientes días:

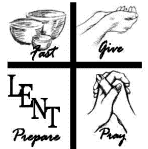
Lunes Febrero 22, 2016 a las 7:00PM

Martes Febrero 23, 2016 a las 7:00PM

Los esperamos en las Misiones Cuaresmales y así nos prepararemos para la Semana Santa.

SERVICIO PENITENCIAL

Nuestra Parroquia tendrá Servicio Penitencial el Lunes Marzo 7, 2016 a las 7:00PM en preparación para la Pascua. Por favor venga al servicio penitencial para prepararse a la venida del Señor.



CLASES DE CATECISMO

El Sábado Febrero 27, 2016 **NO HABRA** clases de Catecismo porque el meastros asistirán a unas clases en el Congreso Nacional de Educacion Religiosa. Los ninos regresaran a su clase regular el Sabado Marzo 5, 2016

REGLAS DE CUARESMA

La ley de la abstinencia obliga a los 14 años de edad y mayores que no coma carne. La ley del ayuno obliga a todos los de edades entre 18 a 59 a abstenerse de comer entre comidas y limitar su alimentación completa y dos comidas ligeras durante el día. Miércoles de Ceniza y Viernes Santo ambos días son de ayuno y abstinencia. En los Estados Unidos, todos los viernes de Cuaresma son dias de abstinencia.



Lịch Trình Mùa Chay

Đi Đàng Thánh Giá (7:45AM)

Thứ Sáu 26/2/2016
Thứ Sáu 4/3/2016
Thứ Sáu 11/3/2016
Thứ Sáu 18/3/2016

Ngắm Đứng (5:30pm-7:00pm)

Thứ Tư 24/2/2016
Thứ Tư 2/3/2016
Thứ Tư 9/3/2016
Thứ Tư 16/3/2016
Thứ Tư 23/3/2016

Giải Tội Mùa Chay

Thứ Hai 7/3/2016
7:00-9:00 PM 3 Thứ Tiếng

Tĩnh Tâm Mùa Chay (7:00pm-9:00pm)

Thứ Năm 25/2/2016
Thứ Sáu 26/2/2016
Kết Thúc Tĩnh Tâm trong Thánh Lễ 6:00PM Thứ Bảy 27/2/2016

Diễn Nguyện Cuộc Thương Khó Chúa Giêsu

Thứ Sáu 18/3/2016 - 7:00pm
Tiếng Anh



LENTEN SCHEDULE

Station of the Cross VIETNAMESE

Friday 2/26/16 7:45 AM
Friday 3/4/16 7:45 AM
Friday 3/11/16 7:45 AM
Friday 3/18/16 7:45 AM

SPANISH

Friday 2/26/16 7:00 PM

Lenten Mission

Thursday 2/25; Friday 2/26
7:00 PM - 9:00 PM
& Saturday 2/27
6:00 PM Mass
Vietnamese

Monday 2/22 & Tuesday 2/23
7:00 PM - 9:00 PM
Spanish

Lent Penance Service

Monday 3/7/16
7:00 PM - Trilingual

Passion Play

Friday 3/18/2016 - 7:00pm
English

CALENDARIO PARA LA CURESMA

Via Crucis
Viernes 2/26/16 7:00PM

Misiones Cuaresmales

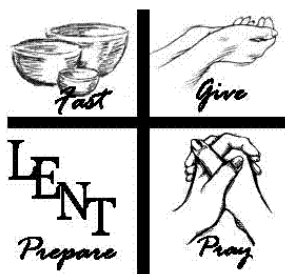
Lunes 2/22/16 7:00 PM
Martes 2/23/16 7:00 PM

Servicio Penitencial para Cuaresma

Lunes 3/7/16
7:00 PM Trilingue

Obra de la Pasión del Señor

Viernes 3/18/2016
A las 7:00PM
En Inglés



KT Graphics

Printing - Copy

714 . 335 . 7083

Kt_graphics@yahoo.com

DIAMOND

BEAUTY COLLEGE

(714) 839 0808

(626) 350 1195

(Mr. Tony Đỗ)

Xin liên lạc văn
phòng Giáo Xứ để
đăng quảng cáo

714-775-6200

CẬP NHẬT THÔNG TIN LIÊN LẠC – GIA TRƯỞNG

Số danh bộ (phong bì) # _____

Tôi đã có ghi danh vào GX rồi.

Tôi nay muốn ghi danh vào GX.

Tên Họ _____, Tên Gọi _____, Tên Đệm _____

Địa Chỉ _____

Thành Phố _____, CA _____ Email _____

Điện Thoại Nhà (_____) _____, Điện Thoại Cell (_____) _____

Vâng, tôi muốn dùng phong bì của GX để đóng góp hàng tuần.

Không, tôi không muốn dùng. Xin đừng gửi.

ACTUALIZAR INFORMACIÓN DE CONTACTOS – JEFE DE FAMILIA

Sobre Dominical # _____

Feligres Activo

Nuevo Feligres

Apellido _____, Nombre _____, Segundo Nombre _____

Dirección _____

Ciudad _____, CA _____ Correo Electrónico _____

Teléfono de Casa (_____) _____ Teléfono Cell (_____) _____

Sí, deseo utilizar OLLV sobres semanales para donación.

No, yo no lo quiero. Por favor, no enviar.



AIKIDO DOJO

Master Hà Thúc Tâm

13133 Brookhurst st,
Garden Grove, CA 92843

(714) 406-6545

(714) 406-6546

Vũ Trụ Nhất Gia

Yêu Thương Hòa Hợp

Grand Opening: 05/30/2015

Mon-Fri: 5:00pm-8:30pm

Saturday: 7:00am-2:30pm

5:00pm-8:30pm

Sunday: 7:00am-2:30pm

TOBIA CASKET & FUNERAL

714-894-3723

(Mr. Thiêm Nguyễn)

Www.tobiacasket.com

TOYOTA OF HUNTINGTON BEACH

1 (800) 791 2222

(Mr. Steven Trần)

TOP LINE

BEAUTY COLLEGE

(714) 839 0808

(626) 350 1195

(Mr. Tony Đỗ)



PHỞ 79
VIETNAMESE RESTAURANT

Garden Grove

9941 Hazard Ave.
Garden Grove, CA 92643
(714) 531-2490

Open 7 Days
8AM - 7:30PM
Wed: 8AM - 5PM

SOLAR TIME

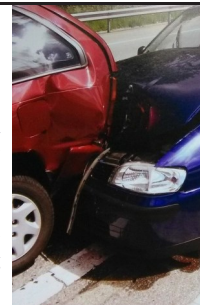
(626) 757 6677

(626) 789 2080

Www.goSolarTime.com

PROVIDENCE LAW OFFICE, P.C.

Tai Nạn Xe Cộ (Auto Accident), Tiền Già, Tiền Bệnh (SSI/SSDA/SS), Tàn Phế (Disability), với sự kết hợp của luật sư giàu kinh nghiệm, Luật Sư Robert S. Brown, Luật Sư Cristina C. Madrid, và Luật Sư Trần Q. Jim. Xin gọi số phone (714)548-4294, hoặc (626)389-7380, gọi cho Ông Giang Nguyễn.



V.V WELDING

(714) 943 5058
(Mr. Kiếm)

FLORES AUTO REPAIR

(714) 542 7100
(Mr. Flores)

Xin liên lạc văn
phòng Giáo Xứ để
đăng quảng cáo
714-775-6200

Thanks to our
Advertisers!
Please support those
listed in this page of
our bulletin
whenever possible.

Xin ủng hộ
các thương chủ
quảng cáo
ở trang cuối này
của tờ
thông tin Giáo Xứ.